

Zeitschrift: Bauen + Wohnen = Construction + habitation = Building + home : internationale Zeitschrift

Herausgeber: Bauen + Wohnen

Band: 28 (1974)

Heft: 5: Industriebau = Bâtiments industriels = Industrial plants

Werbung

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 18.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

SCHICHTEX

Jumbo-Markt AG
Dietlikon

Bauzeit
53 Tage
Hallenlänge
140m^l



7000 m²
SCHICHTEX-SW 35/III
mit Steinwolle-
Einlage, unbrennbar,
Format:
200/240×63cm,
Sichtseite mit
Zementputz,
weiss gespritzt,
in kältebrückefreie
Spezialprofile
eingelegt, unter und
hinter Profilblech in
Decke und Fassaden
montiert.

BI
Bau+Industriebedarf AG
4002 Basel Telefon 061 22 56 20



Stromverteilungen
in Fabriken,
Ateliers
und Werkstätten mit

Woertz-Strom-
schienen
20 A und 100 A

für zeitgemässen Fabrikinstalationen.
An Decken und Wänden
leicht zu montieren,
beweglich,
rasch anschliessbar,
betriebssicher.



Oskar
Woertz
Basel

Fabrik elektrotechnischer Artikel
Eulerstrasse 55
CH-4002 Basel
061-23 45 30, Telex 63 179

Die Kriegs- und Nachkriegsjahre werden mit publizistischen- und planerisch-theoretischen Aufgaben im Selbstauftrag gefüllt. Seltene Preise oder Ankäufe.

Erst nach zwanzigjähriger Selbstständigkeit erhielt die Firma von E. F. und Elsa den ersten öffentlichen Bauauftrag der Stadt Zürich, 1952 wird das Freibad im oberen Letten betriebsbereit, drei Jahre später folgt als zweite Etappe das Freibad im unteren Letten.

Nach dem Baubeginn packt E. F. das große Fernweh, er verreist.

Elsa führt ohne hörbares Jammern und Klagen zu aller Zufriedenheit die Arbeit mit den Mitarbeitern allein weiter.

Damals ist sie schon seit sieben Jahren zweierufig, 1948 begann sie zu zeichnen und malen.

Mit selbstständiger Verwandtschaft zu meiner eigenen Art berühren mich ihre Arbeiten, von den ersten Blättern bis heute.

Elsa, die Malerin, wird 1959 endlich als Architektin von den Kollegen offiziell anerkannt und in den exquisiten Kreis des Bund Schweizer Architekten aufgenommen. Mit einer Kollegin zusammen, die ersten Frauen im männlichen Zirkel.

Ihre Mitarbeit an der Saffa – sie baut das vielbeachtete Theater und das Restaurant des Frauenvereins – wird gewissermaßen zur Krönung.

Auf einer Englandreise verunfallt E. F. tödlich, Elsa lebensgefährlich. Ihr Lebenswille ist zäh und sie überwindet in zweijähriger schmerzvoller Dauer die Arbeitsunfähigkeit, sie ist äußerlich zu neuer Zeichentechnik gezwungen, muß linkshändig werden, malen ist nicht mehr möglich.

Innerlich haben sich die Blätter gewandelt, vertieft.

In großer Intensität besammeln sich gleichsam exakte Schraffuren – Handstriche – zu durchwobenen Bildgefügen.

Trotz vieler Schwarz der Tuschstriche und einfacher Farbbeitrag ist die ernste Aussage beschwingt, schwedende Leichtigkeit, von Jahr zu Jahr erfindungsreicher, und erstaunlich jung!

1960 wird das Bauen wieder aktiviert, der treue Mitarbeiter wird zum Compagnon, die Firma nennt sich seither Burckhardt und Perriard.

Das Atelierhaus, Schlüssestein der Heslibach-Überbauung, baute sich Elsa 1950 als Refugium und Malerhaus, es wird nun zum Büro der Architekten.

Christoff hat sich akademisch wissenschaftliche Grade erworben. Elsa hängt an ihm und seiner Familie und baut ihnen in Genf ein Haus.

Noch einige Jahre nimmt Elsa am Tageslauf des Architekturbüros teil, seit 1966 ist sie mehr und mehr und zu allen Wochen- und Tageszeiten am Werkstisch der Malerin anzutreffen, der Kontakt zum Architektur-Partner ist lebendig geblieben, fast verwandtschaftlich, benachbart.

Die entstehenden und entstandenen Bauten sind in seltener Reinheit konsequent geblieben, ohne Schwankungen und Störungen mitzumachen.

Elsa beobachtet mit Trauer und Ärger wie viele der Einstigen ihre Gesinnung verloren, geschäftigt wurden. Selber an der Hochkon-

junktur vorbeigehend, litt sie an der chaotischen Überflutung unseres Landes, der Sprache des Nachwuchses entfremdet, zog sie sich langsam zurück.

Darum auch führte sie ihre Hand zu Strichen anderem Zweck als Bauplänen.

In fast regelmäßigen Zeitabständen zeigt uns Elsa ihre Jahresarten bei Susanne Bollag, unsere Galeristin machte ihr Werk auch im Ausland bekannt. Öffentliche und private Sammler erwarben mehr und mehr ihre Bilder.

Architekturkollegen beriefen Elsa als Malerin bei ihren Bauten, Max Ernst Haefeli in den zwei letzten Jahren für ein Mosaik auf zwei Wänden im Schulhallenbad Bungertwies für das ein Ausführungskarton in Naturgröße erstellt wurde und Alfons Barth bat Elsa für den Singsaal im Schulhaus Möhlin um ein Wandbild mit Metallelementen.

Zum 65jährigen Geburtstag beeindruckte die Stadt und die Kunstgesellschaft Zürich die Künstlerin 1965 mit einer ersten großen Gesamtausstellung im Helmhaus.

Elsa Du hast Deine Tage genutzt und uns viel gegeben.

So wie Du voller innerer Schönheit unter uns warst, wirst Du uns in Erinnerung bleiben.

Firmennachrichten

Wohnen im Bad?

Unsere Badegewohnheiten scheinen sich zu ändern. Es ist nicht mehr die Hygiene, die uns ins Bad bringt, sondern die Lust am Baden selbst.

Das jedenfalls lassen die neuen Bonsack-Wohnbäder vermuten, die in Anwesenheit ihres Entworfens, Godfrey Bonsack aus London, bei der Sanitas AG in Zürich am Limmatplatz vorgestellt wurden.

Und Lust am Baden bekommt man zweifellos angesichts dieser Bäder. Mittelpunkt der Bonsack-Wohnbäder sind Wannen aus Kunststoff, aus Fiberglas, um genau zu sein. Ungewöhnlich große Wannen, rund wie Planschbecken oder rechteckig mit schwungvollen Einbuchtungen und breiten Liegekissen. Sie sollen auch technische Vorteile aufweisen: hervorragend isolieren, stabil und leicht sein und unempfindlich gegen Beschädigungen.

Bonsack-Wannen machen – allein schon durch ihre Dimensionen – den Zweck deutlich, zu dem sie gebaut wurden. Hier badet man nicht allein. Hier wird in trauter Zweisamkeit oder en famille mit den Kindern gebadet. Wenn's kein Spaß wäre, dann allein schon des Wasserverbrauchs wegen!

Und das ist genau, was Godfrey Bonsack, dieser Modeschöpfer der Bäder, im Sinn hat. Er will mit seinen Kreationen eine neue Ära des geselligen Bades einleiten. In seinen Bädern soll man wohnen, Feste feiern, sich entspannen und erfreuen.

Bonsack-Bäder sind offensichtlich

Wer richtig prüft – prüft HAUS + HERD

- Bei HAUS + HERD finden Sie einen ausgezeichneten Gratis-Beratungsservice.
- HAUS + HERD hilft Ihnen bei (der Regelung) der Finanzierung und hat eine eigene Bürgschaftsgenossenschaft.
- Pauschalpreise schützen Sie vor Überraschungen.
- Die Norm 74 der HAUS + HERD ermöglicht Ihnen den Bau eines Eigenheimes mit persönlicher Note.
- Spezialisten führen alle Arbeiten fach- und termingerecht aus bis zur Übergabe des schlüsselfertigen Hauses.
- Die Qualität der HAUS + HERD Häuser ist vorzüglich.
- Das sind einige Gründe, weshalb HAUS + HERD in der Schweiz am meisten massiv gebaute Normhäuser erstellt.

Uns vertraut – gut gebaut!

Gutschein

für Gratis-Farbatalog mit über 50 Farbaufnahmen

Name, Vorname

Strasse

PLZ Wohnort

22



Baugenossenschaft
HAUS + HERD
3360 Herzogenbuchsee
Telefon 063 52731

Baden Bern Biel Lausanne Luzern Sissach Wil SG